

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”

School _____

Address _____

Philadelphia, PA _____

Telephone _____

Student _____ **I.D.** _____

Parent _____

Date _____

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the _____ **Marking Period** for the _____ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

Principal

Philadelphia Kuamsung Tlawngpawl

Tlawng/School _____

Umnak/Address _____

Philadelphia, PA _____

Telephone/Telephone _____

Tlawngta/Student _____ I.D. _____

Nu le Pa/Parent _____

Ni/Date _____

Duhdawtmi Nu le Pa/Zohkengtu:

_____ **Ahmat Zohfel Caan/Marking Period**, _____ **Tlawngkai kum/Academic Year** i na fa i a fimzir zohfelnak catluan kan rak telhchimi hi rak zoh hram aw. Na fa i fimzir zohfelnak catluan hi fel zet i zohfel ding ah kan lo ngen.

Tlawngtla “camipuai sung ding phan a ummi pawl” i an saya pawl nih tuhnu ni mallai ah nu le pa le tlawng sayate man caan tikah nu le pa thawn phone in siseh, pumpak in siseh tongaw thei dingin kan rak tawlreel leh ding.

Nu le pa zopauh hi nan fale i sayate thawn pehtlai awknak tuah theu in nan fale i thanso daan thuruah dingah tha kan lo pek asi.

Na fale fimthiamnak zirnak hrangah bawmtu na sinak parah kan lo lawm.

Upatnak thawn,

Tlawngukpi/Principal

**Phun K-3 Mark Langternak Thuhlei
Grades K-3 Report Card Comments**

(Nu le pa: (✓) a piahmi hi na fapa/nu thu asi)

Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

Tlawng / School _____

Saya / Teacher _____

Nu le pa / Parent _____

Tlawngtla / Student _____ I.D #. _____

Comments		Thuhlei
<i>Character Building and Behavior Pattern</i>		<i>Nuncan Ziaza le Nundaan Pawl</i>
<i>Follows directions</i>		<i>Simmi a ngai</i>
<i>Works cooperatively with others</i>		<i>Midang thawn remcang in thil a tuah</i>
<i>Uses time appropriately and is organized</i>		<i>Caan hi feel te le that e in a hmang</i>
<i>Demonstrates consistent effort</i>		<i>A zuam nasa ringring</i>
<i>Eager to try new things</i>		<i>Thil thar zir a duh</i>
<i>Works hard</i>		<i>Nasa zetin a zuam</i>
<i>Enjoys reading and listening to stories</i>		<i>Thuanthu siar le ngai a paih nasa</i>
<i>Enjoys writing stories and sharing them with others</i>		<i>Thuanthu ngan le midang sim le pek ve a paih nasa</i>
<i>Helpful to classmates and others</i>		<i>A tlawngkaimi rualpi le midang a bawm</i>
<i>Academic Performance (Positive)</i>		<i>Cazirnak Lam (A Thami)</i>
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>		<i>A zuam, thu a ngai, a timtuh awcia ringring</i>
<i>Produces quality work</i>		<i>Thil tha a suahpi</i>
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>		<i>Thu a tuak i, a ruahnak i a ruang a simfiang thei</i>
<i>Participates in class discussions and activities</i>		<i>Khua a tuak , a tluak a ving, buaiharnak lemcang theinak ding lam a ruat</i>
<i>Demonstrates understanding of basic math concepts</i>		<i>Tinchia (math) a theifiang zia a lang ter thei</i>
<i>Academic Performance(Negative)</i>		<i>Cazirnak Lam(A Thalomi)</i>
<i>Assignments are sometimes incomplete, late or missing</i>		<i>A ca tuahmi a kim lo theu, a tlai caan a um, a um lo caan a um</i>
<i>Difficulty following directions</i>		<i>Simmi a tlun thei lo</i>
<i>Difficulty completing assignments</i>		<i>Ca a theh lo</i>
<i>Difficulty following oral directions</i>		<i>Thusim mi a theilo, a thlun lo</i>
<i>Homework missing</i>		<i>Ingsa (homework) a tuah lo</i>

<i>Has trouble staying focused in group activities</i>		<i>Rualpi dang thawn thil tuahtlang a har aw zet</i>
<i>Has trouble with reading skills</i>		<i>Casiar a thiam lo</i>
<i>Needs improvement in math skills</i>		<i>Tinchia (math) a thiam lo i thansoter a ttul</i>
<i>Would benefit from additional practice in reading</i>		<i>Casiar bet ding tivek a nei le a thathnemding</i>
<i>Would benefit from additional practice in math</i>		<i>Tinchia (math) tam deuh a tuah le a tha ding</i>
<i>Would benefit from more active participation in class</i>		<i>Tlawng sung cawlcangnak ah tam deuh in a tel le a tha ding</i>
<i>Progress</i>		<i>Thangsonak</i>
<i>Commendable progress</i>		<i>A thangso nasa</i>
<i>Excellent progress in reading</i>		<i>Casiar lam ah a thangso lawlaw</i>
<i>Excellent progress in math</i>		<i>Tinchia (math) lamah a thangso law</i>
<i>Excellent progress in science</i>		<i>Tikpaan lam ah a thangso law</i>
<i>Shows improvement in reading</i>		<i>Casiar lam a thangso ti theih asi</i>
<i>Shows improvement in math</i>		<i>Tinchia (math) lam a thangso ti theih asi</i>
<i>Shows improvement in science</i>		<i>Tikpaan lam a thangso ti theih asi</i>
<i>ESOL or Special Education Related Issues</i>		<i>ESOL silole Fim Zirnnak lam i a tulsam cuangmi</i>
<i>Is receiving small group instruction in reading</i>		<i>Casiar lam ah mibu fate thawn simfiannak a ngah</i>
<i>Is receiving small group instruction in math</i>		<i>Tinchia lam ah mibu fate thawn simfiannak a ngah</i>
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		<i>A maak pawl cu IEP a tlun thei/a lak thei daan daan in pek asi</i>
<i>Student received supplementary instruction and reinforcement from a Resource Room teacher</i>		<i>Simfiannak le thapeknak cu Bawmtu Khaan saya hnen in a ngah</i>
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		<i>A maak cu casim daan a thlun thei daan daan in pek asi</i>
<i>No grades due to beginner ESOL status</i>		<i>ESOL thok pekte lawng asi i maak pek asi hrih lo</i>
<i>No grade due to medical reasons</i>		<i>Dam lo ruangh maak a ngah hrih lo</i>
<i>No grade due to late admission</i>		<i>Tlawn luh a hnu i maak a ngah hrih lo</i>
A dangdang / Additional Note		